5....-05-RA 2904 24.06.2004 9:04 Uhr Seite 1

CLATRONIC®

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing/Garantie • Mode d'emploi/Garantie
Instrucciones de servicio/Garantía • Istruzioni per l'uso/Garanzia
Instruction Manual/Guarantee • Bruksanvisning/Garanti
Instrukcja obsługi/Gwarancja • Návod k použití/Záruka
A használati utasítás/garancia · Mod de întrebuinţare/Garanţie
Руководство по эксплуатации/Гарантия

Ölradiator

Olieradiator • Radiateur à bain d'huile
Radiador de aceite • Radiatore dell'olio
Oil Radiator • Oljeovn
Grzejnik olejowy • Olejový topný radiátor
Olajradiátor • Radiator cu ulei
Радиатор масляный

RA 2904

CE

D

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf.
- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Benutzen Sie es nicht im Freien (außer es ist für den bedingten Einsatz im Freien vorgesehen). Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen. Nicht ins Wasser greifen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel) wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Arbeitsplatz verlassen, schalten Sie das Gerät bitte immer aus, bzw. ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel).
- Um Kinder vor Gefahren elektrischer Geräte zu schützen, sorgen Sie bitte dafür, dass das Kabel nicht herunter hängt und Kinder keinen Zugriff auf das Gerät haben.
- Prüfen Sie Gerät und Kabel regelmäßig auf Schäden. Ein beschädigtes Gerät bitte nicht in Betrieb nehmen.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie bitte einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel bitte nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Beachten Sie bitte die nachfolgenden "Speziellen Sicherheitshinweise...".

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

- Dieses Gerät wird während der Benutzung heiß. Um Verbrennungen zu vermeiden, achten Sie bitte darauf, dass Sie Hautkontakt vermeiden. Zum Transportieren des Gerätes an der Griffmulde ziehen.
- Dieses Heizgerät ist mit einer exakten Menge eines speziellen Öls gefüllt. Reparaturen, bei denen das Gehäuse des Heizgerätes geöffnet werden muss, dürfen nur vom Hersteller oder einem autorisierten Servicehändler vorgenommen werden. Kontaktieren Sie diesen bitte auch, sollte Ihr Heizgerät Öl verlieren.
- Wird das Gerät entsorgt, entfernen Sie vorher bitte das Öl und entsorgen Sie dieses umweltgerecht.
- Halten Sie zu Möbeln und anderen Gegenständen bitte einen Sicherheitsabstand von mindestens 50cm zu allen Seiten des Gerätes ein.
- Das Heizgerät unter keinen Umständen in Räumen mit explosiven Gas (z.B. Benzin) bzw. während der Arbeit mit entflammbarem Klebstoff oder

Lösungsmittel (z.B. beim Verkleben oder Lackieren von Parkett, PVC usw.) benutzen.
- Besondere Vorsicht ist erforderlich, wenn das Heizgerät in der Nähe von Kindern benutzt wird bzw. unbeaufsichtigt ist.
- Keine Gegenstände in das Heizgerät einführen.
- Auf einen sicheren Abstand zwischen Stromkabel und Gehäuse des Heizgeräts achten.
- Zur Vermeidung von Überhitzung des Heizgeräts Luftein- und -auslass freihalten. Niemals Objekte vor oder über dem Heizgerät aufhängen.
- Das Heizgerät nicht im Freien verwenden.
- Dieses Heizgerät ist nicht für den Einsatz in Badezimmern, Waschräumen oder anderen ähnlich genutzten Räumen geeignet. Niemals das Heizgerät dort aufstellen, wo es in eine Badewanne oder einen anderen Wasserbehälter fallen könnte.
- Das Heizgerät nicht abdecken.
- Das Heizgerät nicht direkt unter eine Steckdose stellen.
- Das Heizgerät nur in aufrechter Position benutzen.
- Sollte das Heizgerät umfallen, den Stecker aus der Steckdose ziehen und das Gerät abkühlen lassen, bevor es wieder aufgerichtet wird.

Montage der Rollen

- Bevor Sie das Gerät benutzen, erst die Rollen anbringen.
- Radiator auf den Kopf stellen (Unterseite nach oben halten); harte Oberflächen vermeiden. Befestigen Sie bitte die Rollen zwischen der ersten und zweiten und zwischen der vorletzten und letzten Rippe in der richtigen Stellung.
- Führen Sie die U-förmigen Bügel bei jedem Rollenträger durch die Löcher und ziehen die Flügelmuttern fest an.

Inbetriebnahme

Schließen Sie das Gerät an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose 230V, 50 Hz an. Die POWER Kontrollleuchte zeigt die Betriebsbereitschaft an.

Schaltstufen /Heizleistung

Die Heizleistung wird durch die Schaltstufen bestimmt. Sie haben die Möglichkeit bis zu 3 Schaltstufen einzustellen, um die Heizleistung optimal zu nutzen: Kippen Sie den Betriebsschalter I, bzw. II nach unten, die Kontrollleuchte im Schalter leuchtet.

Nur der Betriebschalter **I** ist an: = geringe Leistung

Nur der Betriebschalter **II** ist an: = mittlere Leistung

Betriebschalter **I** + **II** sind an: = hohe Leistung

Betriebschalter auf 0: Gerät ist aus.

D

Einstellen der Temperatur

Die gewünschte Temperatur mit Hilfe des Thermostats einstellen. Der Thermostat sorgt durch regelmäßiges Ein- und Ausschalten des Heizgerätes für die Beibehaltung des gewünschten Temperaturniveaus.

1. Um die ideale Thermostateinstellung zu finden, den Thermostatregler durch Drehen im Uhrzeigersinn auf „HIGH" stellen.
2. Sobald die gewünschte Temperatur erreicht ist, den Thermostatregler langsam gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis sich das Heizgerät ausschaltet, die Kontrollleuchte am Schalter erlischt.
3. Das Heizgerät behält nun automatisch das gewünschte Temperaturniveau bei.

Hinweis: Wenn das Gerät nicht mehr benutzt wird, ziehen Sie bitte immer den Netzstecker.

Reinigung und Kabelaufbewahrung

- Vor der Reinigung des Geräts immer den Netzstecker aus der Steckdose ziehen und das Heizgerät abkühlen lassen.
- Keine Reinigungsmittel, Scheuerpulver bzw. Polituren jeglicher Art am Gehäuse des Heizgeräts verwenden, da dadurch die Oberfläche angegriffen werden kann.
- Das Heizgerät mit einem trockenen Tuch abwischen, um Staub zu entfernen. Zum Entfernen von Flecken kann ein angefeuchtetes Tuch (nicht nass) verwendet werden.
- Wickeln Sie das Netzkabel platzsparend auf der Kabelaufwicklung am Gerät auf.
- Falls Sie das Gerät für längere Zeit nicht benutzen, können Sie es in der Originalverpackung aufbewahren.

Garantie

Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum (Kassenbon).

Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir unentgeltlich die Mängel des Gerätes oder des Zubehörs*), die auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen, durch Reparatur oder, nach unserem Ermessen, durch Umtausch. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch beginnt dadurch ein Anspruch auf eine neue Garantie!

Als Garantienachweis gilt der Kaufbeleg. Ohne diesen Nachweis kann ein kostenloser Austausch oder eine kostenlose Reparatur nicht erfolgen.

Im Garantiefall geben Sie bitte komplette Gerät in der Originalverpackung zusammen mit dem Kassenbon an Ihren Händler.

*) Schäden an Zubehörteilen führen nicht automatisch zum kostenlosen Umtausch des kompletten Gerätes. Wenden Sie sich in desem Fall bitte an unsere Hotline! Glasbruchschäden bzw. Brüche von Kunststoffteilen sind grundsätzlich kostenpflichtig!

Sowohl Defekte an Verbrauchszubehör bzw. Verschleißteilen (z.B. Motorkohlen, Knethaken, Antriebsriemen, Ersatzfernbedienung, Ersatzzahnbürsten, Sägeblättern usw.), als auch Reinigung, Wartung oder der Austausch von Verschleißteilen, fallen nicht unter die Garantie und sind deshalb kostenpflichtig!

Die Garantie erlischt bei Fremdeingriff.

Nach der Garantie

Nach Ablauf der Garantiezeit können Reparaturen kostenpflichtig vom entsprechenden Fachhandel oder Reparaturservice ausgeführt werden.

Service für unsere Haushaltsartikel und Unterhaltungselektronik

Zu technischen Fragen oder zur Bestellung von Verschleißteilen (soweit diese nicht vom Fachmann ausgewechselt werden müssen), wie z.B. Ersatzkannen, Staubsaugerfilterbeutel, Fernbedienung usw. können Sie sich, mit Angabe des Gerätetyps, an unsere Hotline-Adresse wenden:

hotline@clatronic.de

Interessieren Sie sich für weitere Clatronic-Produkte?
Besuchen Sie doch einmal unsere Homepage unter

www.clatronic.de oder www.clatronic.com

NL

Algemene veiligheidsinstructies

- Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking.
- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik (tenzij het bedoeld is voor beperkt gebruik in de buitenlucht). Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (i geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe kanten. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken. Niet in het water grijpen.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de steker, nooit aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit of trek de steker uit de contactdoos (trek aan de steker, niet aan de kabel) voordat u de werkplek verlaat.
- Bescherm kinderen tegen gevaren en zorg ervoor dat kabels nooit los omlaag hangen en dat het apparaat buiten het bereik van kinderen blijft.
- Controleer regelmatig of het apparaat beschadigingen vertoont. Een beschadigd apparaat mag niet in gebruik worden genomen.
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eender gekwalificeerde persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Neem de onderstaande “Speciale veiligheidsinstructies“ in acht.

Speciale veiligheidsinstructies voor dit toestel

- Dit toestel wordt heet tijdens gebruik. Om verbrandingen te vermijden, dient u er op te letten dat er geen huidcontact plaatsvindt. Het toestel kan d.m.v. de greepopening getransporteerd worden.
- Dit verwarmingstoestel is gevuld met een exacte hoeveelheid speciale olie. Reparaties, waarbij de behuizing van de radiator moet worden geopend, mogen uitsluitend door de fabrikant of door een geautoriseerde servicedealer worden uitgevoerd. Neem hier s.v.p. tevens contact mee op als uw verwarmingstoestel olie mocht verliezen.
- Wanneer het apparaat wordt afgevoerd, dient u tevoren de olie milieuvriendelijk te verwijderen en het apparaat af te geven bij het milieupark of de handelaar.
- Houdt een veiligheidsafstand aan van tenminste 50 cm tussen alle kanten van het toestel en meubels of andere voorwerpen.
- Het verwarmingstoestel mag in geen geval in ruimtes met explosief gas (bijv. benzine) resp. tijdens werkzaamheden met ontvlambare kleefstoffen of oplosmiddelen (bijv. bij het verlijmen of lakken van parket, PVC etc.) worden gebruikt.

- Extra voorzichtigheid moet in acht worden genomen als het verwarmingstoestel in de buurt van kinderen wordt gebruikt resp. wanneer het niet onder toezicht staat.
- Geen voorwerpen in het verwarmingstoestel stoppen.
- Let op een veilige afstand tussen het stroomsnoer en de verwarmingsbehuizing.
- Om oververhitting van de radiator te voorkomen, dienen luchtinlaat en –uitlaat te worden vrijgehouden. Hang nooit objecten voor of boven het verwarmingstoestel.
- De verwarming niet buiten gebruiken.
- Dit verwarmingstoestel is niet geschikt voor gebruik in badkamers, wasruimten of andere soortgelijke ruimte. Zet de verwarming nooit op plekken waar het in een badkuip of een ander water zou kunnen vallen.
- Het verwarmingstoestel niet afdekken.
- Het verwarmingstoestel niet direct onder een contactdoos plaatsen.
- Het verwarmingstoestel alleen rechtopstaand gebruiken.
- Als het verwarmingstoestel om mocht vallen, moet meteen de stekker uit het stopcontact worden gehaald. Het toestel dient vervolgens eerst af te koelen, voordat het weer rechtop mag worden gezet.

Montage van de wielen

- Monteer de wielen voordat u het toestel in gebruik neemt.
- Radiator op de kop zetten (onderzijde naar boven houden); harde oppervlakken vermijden. Bevestig de rollen tussen de eerste en tweede en tussen de op één na laatste en laatste rib in de juiste stand.
- Leid de U-vormige beugels bij iedere wielhouder door de gaten en draai de vleugelmoeren stevig vast.

Ingebruikname

Sluit het apparaat alleen aan op een volgens de voorschriften geïnstalleerd geaard stopcontact, 230 V/50 Hz. Het controlelampje POWER geeft de functionaliteit weer.

Schakelstanden / verwarmingsvermogen

Het verwarmingsvermogen wordt geregeld d.m.v. schakelstanden. U hebt de mogelijkheid, maximaal 3 schakelstanden in te stellen om het verwarmingsvermogen optimaal te benutten: kantel de bedrijfsschakelaar I of II naar beneden, het controlelampje in de schakelaar brandt.

Alléén de bedrijfsschakelaar **I** is actief:	= laag vermogen
Alléén de bedrijfsschakelaar **II** is actief:	= middelhoog vermogen
De bedrijfsschakelaars **I** en **II** zijn actief:	= hoog vermogen
Bedrijfsschakelaar op 0:	het apparaat is uitgeschakeld.

NL

Instellen van de temperatuur

De gewenste temperatuur met behulp van de thermostaat instellen. De thermostaat zorgt door regelmatig in- en uitschakelen van het verwarmingstoestel voor het aanhouden van de gewenste temperatuur.

1. Om de ideale thermostaatinstelling te vinden, dient u de thermostaatregelaar met de wijzers van de klok mee te draaien en op „HIGH“ te zetten.
2. Zodra de gewenste temperatuur bereikt is, draait u de thermostaatregelaar langzaam tegen de richting van de klok in totdat het verwarmingsapparaat uitschakelt; het controlelampje in de schakelaar dooft.
3. Het verwarmingstoestel houdt vervolgens automatisch de gewenste temperatuur aan.

Opmerking: wanneer u het apparaat niet meer gebruikt, dient u altijd de netsteker uit de contactdoos te trekken.

Reiniging en snoeropslag

- Voor de reiniging van het toestel moet altijd de stekker uit het stopcontact worden gehaald. Het verwarmingstoestel vervolgens laten afkoelen.
- Geen reinigingsmiddelen, schuur- resp. glansmiddelen op de behuizing van de radiator gebruiken, omdat het oppervlak hierdoor kan worden aangetast.
- De radiator afvegen met een droge doek om stof te verwijderen. Voor het verwijderen van vlekken kan een lichtvochtige doek (niet nat) worden gebruikt.
- Rol de netkabel plaatsbesparend op de kabeloprolling aan het apparaat op.
- Indien u het toestel langere tijd niet gebruikt, kunt u hem in de originele verpakking opslaan.

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

Technische wijzigingen voorbehouden!

Garantie

Voor het door ons geleverde apparaat verlenen wij een garantie van 24 maanden vanaf koopdatum (kassabon).

Eventuele gebreken aan het apparaat of aan het toebehoren*) die zijn ontstaan door productie- of materiaalfouten verhelpen wij binnen deze periode kosteloos door middel van reparatie of, naar ons oordeel, door vervanging. Eventuele garantiegevallen verlengen noch de geldigheidsduur van de garantie, noch begint daardoor een nieuwe garantieperiode!

Het koopbewijs geldt als garantiebewijs. Zonder dit bewijs kan geen kosteloze reparatie of vervanging plaatsvinden.

Geef in garantiegevallen het complete apparaat in de originele verpakking samen met de kassabon af bij uw handelaar.

*) Schade aan onderdelen leidt niet automatisch tot kosteloze vervanging van het complete apparaat. Neem in dit geval contact op met onze hotline! De reparatie van glasbreuk of breuk van kunststofonderdelen wordt altijd berekend!

Niet defecten aan de hulpstukken of aan de slijtende onderdelen (bijv. koolborstels, deeghaken, drijfriemen, reserveafstandsbediening, reservetandenborstels, zaagbladen enz.), maar ook reiniging, onderhoud of de vervanging van slijtende delen vallen niet onder de garantie en geschieden altijd tegen berekening!
Bij ingrepen door derden komt de garantieverlening te vervallen.

Na de garantieperiode

Na afloop van de garantieperiode kunnen reparaties tegen berekening worden uitgevoerd door de betreffende vakhandelaar of de technische dienst.

F

Conseils généraux de sécurité

- Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur.
- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les taches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle. Ne l'utilisez pas en plein air (sauf s'il est indiqué que vous pouvez le faire). Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation. Ne touchez pas les parties mouillées.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (tirez sur la fiche, pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez **jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Arrêtez toujours l'appareil ou débranchez le câble d'alimentation (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous devez vous absenter.
- Pour protéger les enfants des risques engendrés par les appareils électriques , veillez à ce que le câble ne pende pas de l'appareil et que l'appareil ne soit pas à portée des enfants.
- Contrôlez régulièrement l'appareil et le câble. Ne mettez pas l'appareil en marche s'il est endommagé.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Respectez les „conseils de sécurité spécifiques à cet appareil“ ci-dessous ...

Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil

- Cet appareil devient brûlant en cours d'utilisation. Pour éviter tout risque de brûlures, veillez à éviter tout contact avec la peau. Pour déplacer l'appareil utilisez les poignées de l'appareil.
- Cet appareil de chauffage contient la quantité exacte de pétrole spécial. Toutes réparations, nécessitant l'ouverture des parois de l'appareil, ne doivent être effectuées que par le fabricant ou un service après-vente autorisé. Vous êtes également priés de les contacter en cas de fuite.
- Si vous devez vous débarrasser de votre appareil, veillez d'abord à le vider de son huile de façon écologique.
- Maintenez l'appareil à une distance de sécurité d'au moins 50 cm, de chaque côté, de vos meubles et autres objets.

- Cet appareil de chauffage ne doit en aucun cas être utilisé en présence de gaz explosifs (par ex. essence) ni de colles ou dissolvants inflammables (par ex. pour les travaux de collage et vernissage de parquets, PCV ou autres).
- Une attention toute particulière est nécessaire lorsque l'appareil de chauffage est utilisé à proximité d'enfants, en particulier sans surveillance.
- N'introduisez jamais aucun objet dans l'appareil.
- Veillez à ce qu'il y ait un espace de sécurité entre le câble d'alimentation et les parois de l'appareil.
- Pour éviter une surchauffe de l'appareil, les entrées et sorties d'air ne doivent en aucun cas être obstruées. Ne suspendez jamais aucun objet devant ou au-dessus de l'appareil.
- N'utilisez jamais cet appareil en extérieur.
- Cet appareil n'est pas adapté à une utilisation dans une salle de bains, buanderie ou toute autre pièce de la sorte. Ne placez jamais l'appareil dans une pièce où il pourrait tomber dans une baignoire ou tout autre objet contenant de l'eau.
- Ne recouvrez en aucun cas l'appareil.
- Ne placez pas l'appareil directement sous une prise de courant.
- Ne laissez fonctionner l'appareil qu'en position verticale.
- Au cas où il arriverait que l'appareil tombe, débranchez aussitôt le câble d'alimentation et laissez l'appareil refroidir avant de le redresser.

Montage des roues

- Fixez d'abord les roues avant d'utiliser l'appareil pour la première fois.
- Renversez le radiateur (dessous de l'appareil orienté vers le haut) en évitant de choisir une surface dure. Fixez les roulettes entre le premier et le deuxième soufflet et entre l'avant dernier et le dernier soufflet.
- Introduisez les armatures en forme de U de chacun des supports de roues dans les orifices et serrez fermement les écrous à oreilles.

Avant la première utilisation

Branchez l'appareil uniquement dans une prise de courant de 230 V, 50Hz en bon état. La lampe POWER indique que l'appareil est prêt pour le fonctionnement.

Positions de fonctionnement / puissance de chauffage

La puissance de chauffage dépend de la position de fonctionnement. Pour utiliser la production de chaleur de façon optimale, vous pouvez régler votre appareil sur 3 positions différentes: positionnez l'interrupteur sur I ou II et la lampe témoin s'allume.

F

Interrupteur sur **I** seulement:	= faible puissance
Interrupteur sur **II** seulement:	= puissance moyenne
Interrupteur sur **I** et **II**:	= forte puissance
Interrupteur sur 0:	appareil est arrêté

Réglage de la température

Réglez la température désirée à l'aide du thermostat. Grâce à l'arrêt et la remise en marche régulière de l'appareil, le thermostat assure le maintien du niveau de température désiré.

1. Pour trouver le réglage de température idéal, tournez le thermostat dans le sens des aiguilles d'une montre sur „HIGH".
2. Dés que la température désirée est atteinte, tournez le thermostat dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que l'appareil s'arrête, le témoin de l'interrupteur s'éteint.
3. Votre radiateur maintient alors automatiquement le niveau de température désiré.

Remarque: débranchez toujours l'appareil après utilisation.

Nettoyage et rangement du câble

- Débranchez toujours le câble d'alimentation et laissez toujours refroidir l'appareil avant de le nettoyer.
- N'utilisez aucun détergent, poudre abrasive ou vernis de quelque sorte que ce soit sur les parois de l'appareil. Cela risque d'attaquer la surface.
- Pour enlever la poussière, essuyez l'appareil avec un torchon sec. Pour supprimer des taches, vous pouvez utiliser un torchon humide (mais pas mouillé).
- Pour un gain de place, enroulez le câble d'alimentation autour de l'enrouleur de l'appareil.
- Si l'appareil ne doit pas être utilisé pendant assez longtemps, vous pouvez le ranger dans son emballage d'origine.

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Sous réserve de modifications techniques.

Garantie

Nous accordons une garantie de 24 mois à dater de la date d'achat (ticket de caisse) pour l'appareil que nous vendons.

Pendant la durée de la garantie, nous éliminons gratuitement les défauts de l'appareil ou des accessoires *) découlant d'un vice de matériau ou de fabrication au moyen d'une réparation ou, selon notre estimation, au moyen d'un remplacement. Les prestations dans le cadre de la garantie n'entraînent aucune prorogation de la durée de garantie et ne donnent pas droit à une nouvelle garantie !

Le justificatif de garantie est le reçu. Sans ce justificatif, aucun remplacement gratuit ni aucune réparation gratuite ne peuvent être effectués.

En cas de recours à la garantie, ramenez votre appareil complet, dans son emballage d'origine, accompagné de votre preuve d'achat, à votre revendeur.

*) Les endommagements de pièces d'accessoires ne justifient pas automatiquement l'échange gratuit de l'appareil complet. Contactez alors notre centrale téléphonique! La casse de pièces en verre ou en plastique est dans tous les cas à votre charge!

Les défauts sur les accessoires ou les pièces d'usure (p.ex. les charbons de moteurs, crochets, courroies d'entraînement, télécommande de rechange, brosses à dents de rechange, lames de scies etc.) ainsi que le nettoyage, l'entretien ou le remplacement de pièces d'usure ne sont pas garantis et sont donc payants !

En cas d'intervention étrangère, la garantie devient caduque.

Après la garantie

Après écoulement de la durée de garantie, les réparations peuvent être effectuées, contre paiement, par le commerce spécialisé ou le service de réparation.

E

Indicaciones generales de seguridad

- Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde este bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior.
- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional. No lo utilice al aire libre (en excepto que esté destinado para el uso limitado al aire libre). No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe. No tocar el agua.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (tire de la clavija no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de que tenga que dejar su lugar de trabajo, desconecte siempre el aparato o retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable).
- Para evitar que los niños se hagan daños eléctricos, siempre tenga atención, que el cable no cuelgue hacia abajo y que los niños no tengan acceso al aparato.
- Controle regularmente si el aparato o el cable tiene defectos. No ponga en servicio un aparato defecto.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Por favor tenga atención a las “Indicaciones especiales de seguridad…“ indicadas a continuación.

Indicaciones especiales de seguridad para este aparato

- Este aparato se calienta durante el uso. Para evitar quemaduras, evite el contacto de piel con el aparato. Para el transporte del aparato, tire de la empañadura empotrada.
- Este aparato calefactor está llenado con una cantidad exacta de un aceite especial. Reparaciones en las cuales se tiene que abrir la carcasa del aparato calefactor, solamente se pueden realizar por el fabricante o un concesionario autorizado. También debe tomar contacto con él, si su aparato calefactor pierde aceite.
- Si desea eliminar el aparato, se ruega quitar primero el aceite y eliminelo acorde con el medio ambiente.
- El aparato debe tener una distancia de seguridad mínima de 50 cm por todos

los lados con otros objetos o muebles.
- De ninguna manera debe ser utilizado el aparato calefactor en cuartos con gas explosivo (p.ej. gasolina) o durante el trabajo con pegamento inflamable o disolventes (p.ej. al pegar o barnizar parqué, PVC etc.)
- Mucho cuidado se debe tener, si el aparato calefactor se utiliza en la proximidad de niños o si el aparato está sin vigilancia.
- No introduzca objetos en el aparato.
- Tenga atención que haya una distancia segura entre el cable eléctrico y la carcasa del aparato calefactor.
- Para evitar un recalentamiento del aparato calefactor debe mantener libre la entrada y la salida de aire. Nunca cuelgue objetos delante o sobre el aparato calefactor.
- No utilice el aparato calefactor al aire libre.
- El aparato calefactor no está destinado para la utilización cuartos de baño, cuartos de aseo u otros cuartos destinados a similar efectos. Nunca coloque el aparato calefactor en sitios, donde se podría caer en una bañera u otros recipientes de agua.
- No cubra el aparato calefactor.
- No coloque el aparato calefactor directamente debajo de una caja de enchufe.
- Solamente debe utilizar el aparato en una posición vertical.
- En caso de que se volcará el aparato, retire la clavija de la caja de enchufe y deje que se enfríe el aparato, antes de ponerlo derecho.

Montaje de las ruedecillas

- Antes de utilizar el aparato, monte primero las ruedecillas.
- Coloque el aparato de forma invertida (agarre hacia arriba la parte inferior), evite el contacto con superficies duras. Por favor ajuste las ruedecillas entre la primera y segunda aleta y entre la perúltima y última aleta en la posición correcta.
- Traviese por los agujeros de cada portapolea los estribos en forma de U y apriete firmemente las tuercas de mariposa.

Puesta en marcha

Conecte el aparato solamente a una caja de enchufe con contacto de protección, 230V/50 Hz, instalada reglamentariamente. La lámpara de control POWER indica la disposición de servicio.

Graduaciones / Potencia calorífica

La potencia calorífica se deja fijar por las graduaciones. Tiene la posibilidad de ajustar hasta 3 etapas de potencia, para aprovechar de forma óptima el rendimiento calorífico: Incline el interruptor de funcionamiento I es decir II hacia abajo, la lámpara de control en el interruptor se ilumina.

Solamente el interruptor de funcionamiento **I** está encendido:	= potencia baja
Solamente el interruptor de funcionamiento **II** está encendido:	= potencia media
El interruptor **I** y **II** están encendidos:	= potencia alta
El interruptor en posición 0 :	El aparato está desconectado.

Ajuste de la temperatura

Ajuste la temperatura deseada mediante el termóstato. El termóstato cuida que, conectando y desconectando de forma regular el aparato calefactor, el nivel de temperatura deseada se mantenga.

1. Para encontrar el ajuste perfecto del termóstato, gire el regulador del termóstato en el sentido de las agujas del reloj a la posición „HIGH“.
2. En el momento que haya alcanzado la temperatura deseada, debe girar despacio el regulador termostático en contra el sentido de las agujas del reloj, hasta que el aparato calefactor se apague. La lámpara de control en el interruptor se desconecta.
3. El aparato mantiene ahora de forma automática el nivel deseado de temperatura.

Indicación : Cuando no se utilice el aparato, se ruego retirar siempre la clavija de red de la caja de enchufe.

Limpieza y almacenamiento del cable

- Antes de la limpieza del aparato debe retirar la clavija de red de la caja de enchufe y dejar enfríar el aparato calefactor.
- No utilice ningún detergente, polvos para fregar o barnices de cualquier tipo para la carcasa del aparato, ya que podría dañar la superficie.
- Limpie el aparato calefactor con un paño húmedo, para apartar el polvo. Para quitar manchas, se puede utilizar un paño humedecido (no mojado).
- Para economizar espacio, enrolle el cable de red sobre el enrollamiento de cable en el aparato.
- En caso de que no vaya utilizar el aparato durante un periodo largo de tiempo, lo puede guardar en el embalaje original.

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.

Garantía

Para el aparato comercializado por nosotros nos responsabilizamos con una garantía de 24 meses a partir de la fecha de compra (factura de compra).

Durante el período de garantía nos encargamos gratuítamente de los defectos del aparato y de los accesorios*), que se hayan originado por defectos del material o de la fabricación. Dependiendo de nuestra estimación se realizará una reparación o un cambio. ¡Los servicios de garantía no prolangan la garantía, ni se incia por ello un período nuevo de garantía!

Como comprobante para la garantía es válido la factura de compra. Sin este comprobante no se podrá realizar un cambio o una reparación gratuíta.

En caso de garantía entregue el aparato completo en su embalaje original junto con la factura a su agente comerciante.

*) Defectos en las piezas de accesorio, no significan automáticamente el recambio gratuito del aparato completo. ¡En este caso dirijase por favor a nuestra linea de atención al cliente! ¡Rotos de vidrio o roturas en las piezas de plástico deben pagarse siempre por el cliente !

Defectos en los accesorios de uso o en las piezas de desgaste (p.ej. escobillas de carbón del motor, varillas amasadoras, correas de transmisión, mando a distancia de repuesto, cepillos de dientes de repuesto, hojas de sierra etc.), como también la limpieza, mantenimiento o el recambio de piezas de desgaste no recaen en la garantía e irán al cargo del cliente!

En caso de intervención ajena se expira la garantía.

Después de la garantía

Después de haber expirado la garantía se pueden realizar las reparaciones por el concesionario o por el servicio de reparaciones. Los gastos irán al cargo del cliente.

I

Norme di sicurezza generali

- Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna.
- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale. Non utilizzarlo all'aperto (a meno che non sia contemplato un particolare tipo di uso all'aperto nel rispetto di specifiche condizioni). Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina. Evitare il contatto con l'acqua.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (si raccomanda di afferrare il connettore e non il cavo quando si effettua questa operazione) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l' apparecchio senza sorveglianza. Se si dovesse assentarsi dal posto di lavoro, spegnere e disconnettere sempre l' apparecchio, (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo).
- Allo scopo di proteggere i bambini contro i pericoli che possono derivare dagli apparecchi elettrici, accertarsi che non vi siano cavi pendenti e che i bambini non possano accedere in alcun modo all'apparecchio stesso.
- Controllare periodicamente l'apparecchio per verificare che non vi siano danni. Non mettere in funzione l'apparecchio nel caso in cui sia guasto.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Rispettare le seguenti "Speciali norme di sicurezza...".

Speciali norme di sicurezza relative a questo apparecchio

- Questo apparecchio si surriscalda durante il suo utilizzo. Allo scopo di evitare fenomeni di ustioni, è indispensabile evitare il contatto con la pelle. Per trasportare l'apparecchio, è necessario afferrarlo in corrispondenza dell'apposita conce.
- Questo apparecchio di riscaldamento è riempito con una quantità precisa di uno speciale tipo di olio. Gli interventi di riparazione nel corso dei quali si renda necessario aprire l'alloggiamento dello stesso apparecchio di riscaldamento devono essere effettuati esclusivamente da parte del costruttori oppure da

parte di un rivenditore di servizio autorizzato. Si raccomanda di contattare quest'ultimo anche nel caso in cui l'apparecchio di riscaldamento perdesse olio.

- Per eliminare l' apparecchio, togliere dapprima l' olio e poi eliminare a seconda delle regole ambientali.
- Si raccomanda di mantenere una distanza di sicurezza pari ad almeno 50 cm tra i vari lati dell'apparecchio stesso e i mobili o altri oggetti.
- E' assolutamente vietato utilizzare l'apparecchio di riscaldamento in locali contenenti gas esplosivi (per esempio benzina) oppure durante lavori nel corso dei quali sia previsto l'uso di sostanze adesive infiammabili o di solventi (per esempio durante l'applicazione o la verniciatura di parchetti, PVC, ecc.).
- L'uso di particolare cautela è indispensabile nel caso in cui l'apparecchio di riscaldamento venga utilizzato in presenza di bambini oppure se non è sotto sorveglianza.
- Non introdurre oggetti all'interno dell'apparecchio di riscaldamento.
- Accertarsi che tra il cavo della corrente e l'alloggiamento dell'apparecchio di riscaldamento vi sia una sufficiente distanza di sicurezza.
- Allo scopo di evitare fenomeni di surriscaldamento dell'apparecchio di riscaldamento, mantenere libere l'entrata e l'uscita dell'aria. Non agganciare mai oggetti dinanzi all'apparecchio di riscaldamento e non utilizzarlo come base d'appoggio per oggetti.
- Non utilizzare l'apparecchio di riscaldamento all'aperto.
- Questo apparecchio di riscaldamento non è adatto all'utilizzo in sale da bagno, presso lavatoi o in altri locali adibiti a scopi analoghi. Non posizionare mai l'apparecchio di riscaldamento in luoghi dove potrebbe cadere nella vasca da bagno o in altri contenitori dell'acqua.
- Non coprire l'apparecchio di riscaldamento.
- Non posizionare l'apparecchio di riscaldamento in modo che venga a trovarsi immediatamente al di sotto di una presa della corrente.
- Utilizzare l'apparecchio di riscaldamento esclusivamente in posizione verticale.
- Nel caso in cui l'apparecchio di riscaldamento dovesse cadere, si raccomanda di staccare la spina dalla presa e di lasciarlo raffreddare prima di sollevarlo nuovamente.

Montaggio dei rulli

- Prima di utilizzare l'apparecchio, è necessario applicare i rulli.
- Posizionare il radiatore sul lato testa (in modo che il lato inferiore sia rivolto verso l'alto). Evitare di servirsi in tal senso di superfici dure. Aggiustare le rotelline tra la prima e la seconda aletta e tra la penultima e ultima aletta nella posizione giusta.
- Gli archetti a forma di U devono essere fatti passare attraverso i fori dei vari supporti per rulli. Serrare quindi con cura i dadi ad alette.

I

Messa in funzione

Collegare l'apparecchio solo ad una presa regolarmente installata da 230 V/ 50 Hz con contatto di terra. La spia di controllo POWER indica la disposizione della messa in servizio.

Livelli di commutazione / potenza riscaldante

La potenza riscaldante viene definita attraverso i livelli di commutazione. Per usare ottimamente la potenza, ci sono 3 tappe: posizionare l' interruttore I o II all' ingiù, la spia di controllo nell' interruttore si accende.

Solo l' interruttore **I** è acceso:	= potenza minima
Solo l' interruttore **II** è acceso:	= potenza media
Interruttori **I** e **II** sono accesi:	= potenza elevata
Interruttore su 0:	L' apparecchio è spento.

Impostazione della temperatura

Impostare la temperatura desiderata servendosi dell'apposito termostato. Il termostato garantisce l'attivazione e la disattivazione regolare dell'apparecchio di riscaldamento ai fini del mantenimento del grado di temperatura desiderato.

1. Per poter trovare la regolazione ideale del termostato, è necessario posizionare il regolatore del termostato in corrispondenza della marcatura „HIGH" facendolo ruotare in senso orario.
2. Non appena la temperatura è raggiunta, spostare il regolatore della temperatura in senso contrario all' orologio, fino a quando l' apparecchio si spegne, la spia di controllo all' interruttore si spegne.
3. L'apparecchio di riscaldamento mantiene quindi automaticamente il grado di temperatura desiderato.

Attenzione: Se l' apparecchio non è in uso, togliere la spina dalla rete.

Pulizia e conservazione del cavo

- Prima di procedere alla pulizia dell'apparecchio, staccare sempre la spina dalla presa di rete e lasciare raffreddare l'apparecchio di riscaldamento.
- Non utilizzare detergenti, polvere abrasiva o lucidanti di alcun genere sull'alloggiamento dell'apparecchio di riscaldamento. Si potrebbe infatti danneggiare la superficie.
- Pulire l'apparecchio di riscaldamento servendosi di un panno asciutto in modo tale da rimuovere la polvere presente. Allo scopo di eliminare le macchie, è possibile utilizzare un panno umido (e non bagnato).
- Per risparmiare spazio, avvolgere il cavo intorno all' apparecchio nel dispositivo apposito.

- Nel caso in cui non si utilizzi l'apparecchio per un periodo di tempo prolungato, lo si può conservare nell'imballaggio originale.

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

Con riserva di apportare modifiche tecniche.

Garanzia

Per l'apparecchio da noi messo in commercio ci assumiamo una garanzia di 24 mesi dalla data di acquisto (scontrino).

Durante la garanzia noi ci impegniamo ad eliminare gratuitamente i guasti dell'apparecchio o degli accessori*), dovuti a difetti di materiale o di fabbricazione, riparandoli o, a nostra discrezione, sostituendoli. Le prestazioni in garanzia danno luogo a una proroga della garanzia né danno diritto ad una nuova garanzia!

Per la garanzia è sufficiente lo scontrino di acquisto. Senza questo scontrino non sussiste il diritto né ad una sostituzione né ad una riparazione gratuita.

Nel caso si ricorra alla garanzia, restituire al rivenditore l'apparecchio completo in ogni sua parte, nell'imballaggio originale unitamente allo scontrino.

*) Danni agli accessori non giustificano automaticamente lo scambio gratuito dell'apparecchio completo. Si prega di mettersi in contatto con la nostra centrale telefonica. Danni alle parti di vetro oppure fratture ai pezzi di materia plastica sono obbligatoriamente a spese del cliente.

La riparazione di pezzi d'uso ovvero soggetti a logoramento (cursori, ganci impastatori, cinghie di trasmissione, telecomandi di ricambio, spazzolini di ricambio, lame di seghe ecc.) come anche operazioni di pulizia e manutenzione o la sostituzione di pezzi soggetti a logoramento non rientrano nella garanzia e quindi sono a pagamento!

La garanzia si annulla nel caso di intervento da parte di terzi.

Dopo la garanzia

Al termine della garanzia le riparazioni possono essere eseguite dietro pagamento dal corrispettivo negozio specializzato o servizio riparazioni.

GB

General Safety Instructions

- Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing.
- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use. Do not use it outdoors (except if it is designed to be used outdoors). Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately. Do not put it in water.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull on the plug, not the cable) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do **not** operate the machine without supervision. If you should leave the workplace, always switch the machine off or remove the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead).
- To protect children from the dangers posed by electrical appliances, make sure that the cable is hanging low and that children do not have access to the appliance.
- Check the appliance and the cable for damage on a regular basis. Do not use the appliance if it is damaged.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have a faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by a qualified person and with a cable of the same type.
- Use only original spare parts.
- Pay careful attention to the following “Special Safety Instructions“.

Special Safety Instructions for this Device

- This device becomes hot during use. In order to avoid burns, please ensure that it does not come into contact with the skin. Pull the device by the recessed grip when moving it.
- This radiator is filled with an exact quantity of a special oil. Repairs where it becomes necessary to open the housing of the radiator may only be carried out by the manufacturer or an authorised service dealer. You should also contact the above if your radiator loses oil.
- Before disposing of the radiator drain the fuel oil and dispose of in a manner compliant with environmental protection regulations.
- Please keep a safety distance of at least 50 cm between all sides of the device and furniture and other objects.
- Under no circumstances may the radiator be used in rooms with explosive gas (e.g. petrol) or while work is being carried out with inflammable adhesives or solvents (e.g. when gluing or painting parquet, PVC etc).

- Special care must be taken when the radiator is used in the vicinity of children or when left unattended.
- Do not insert any objects into the radiator.
- Ensure that a safety distance is maintained between the power cord and the housing.
- In order to avoid overheating it is important that the air inlets and outlets are kept clear. Never suspend objects in front of or above the radiator.
- Do not use the radiator in the open air.
- This radiator is not suitable for use in bathrooms, washing rooms or rooms which are used in a similar manner. The radiator must never be placed in a position where it could fall into a bathtub or other water container.
- Do not cover the radiator.
- The radiator should not be placed directly below a mains power socket.
- The radiator should only be used in an upright position.
- If the radiator should fall over, first remove the plug from the socket and allow the radiator to cool down before returning it to an upright position.

Assembling the Rollers

- Before the radiator is used, the rollers must be attached.
- To do so, place the radiator upside-down (hold the underside facing upwards); avoid hard surfaces. Attach the castors between the first and second, and between the second-before-last and the last fin in the correct position.
- Pass the U-shaped clamps through the holes of each roller carrier and then tighten the wing nuts.

Initial Operation

Only connect the machine to a properly installed safety socket, 230 V/50 Hz. The POWER indicator light signals that the device is ready for operation.

Levels/Heating Power

The heating power is determined by the various levels. The radiator offers 3 heating levels for ideal comfort: Bring the operational switch I or II down. The indicator light of the switch is lit.

Operational switch **I** alone is on:	= low power
Operational switch **II** alone is on:	= medium power
Operational switches **I** + **II** are on:	= high power
Operational switch set to 0:	Radiator is off.

GB

Setting the Temperature

Set the desired temperature using the thermostat. By regularly switching the radiator on and off, the thermostat ensures that the desired temperature is maintained.

1. In order to find the ideal thermostat setting, turn the thermostat control clockwise to „HIGH“.
2. As soon as the desired temperature has been reached turn the thermostat control slowly counter-clockwise until the radiator switches off and the indicator light of the switch goes out.
3. The radiator will now automatically stay at the desired temperature.

Note: Please disconnect the device when not in use.

Cleaning and Cable Storage

- Always remove the power cable from the socket and allow the radiator to cool down before cleaning it.
- Do not use any type of detergent, abrasive or polish on the housing of the radiator as this may damage the surface.
- Wipe off the radiator with a dry cloth in order to remove dust. A damp cloth (not wet) can be used to remove stains.
- Wind the mains cord economically onto the take-up.
- If the radiator is not going to be used for a prolonged period it can be stored in its original packaging.

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

Subject to technical changes without prior notice!

Guarantee

The device supplied by our Company is covered by a 24 month guarantee starting on the date of purchase (receipt).

During the life of the guarantee any fault of the device or its accessories *) ascribable to material or manufacturing defects will be eliminated free of charge by repairing or, at our discretion, by replacing it. The guarantee services do not entail an extension of the life of the guarantee nor do they give rise to any right to a new guarantee!

Proof of the guarantee is provided by the proof of purchase. Without proof of purchase no free replacement or repair will be carried out.

If you wish to make a claim under the guarantee please return the entire machine in the original packaging to your dealer together with the receipt.

*) Damage to accessories does not mean automatic free replacement of the whole machine. In such cases please contact our hotline. Broken glass or breakage of plastic parts are always subject to a charge.

Defects to consumables or parts subject to wearing (e.g. motor pistons, kneading blades, drive shafts, spare remote control, spare toothbrushes, saw blades, etc.) as well as cleaning, maintenance or the replacement of said parts are not covered by the guarantee and hence are to be paid!

The guarantee lapses in case of unauthorized tampering.

After the expiry of the guarantee

After the expiry of the guarantee repairs can be carried by the competent dealer or repair service against the payment of the ensuing costs.

N

Generelle sikkerhetsanvisninger

- Les nøye gjennom bruksanvisningen før du tar apparatet i bruk. Ta godt vare på bruksanvisningen, garantibeviset, kassalappen og helst også esken med innvendig emballasje.
- Apparatet må bare brukes til private formål og de formål det der er beregnet på. Dette apparatet er ikke ment for industriell bruk. Det må ikke benyttes utendørs (bortsett fra hvis det bare er beregnet på utendørs bruk). Hold det unna varme, direkte solskinn, fuktighet (senk det aldri ned i væsker) og skarpe kanter. Ikke bruk apparatet hvis du er fuktig på hendende. Hvis apparatet har blitt fuktig eller vått, må du trekke ut støpselet med en gang. Ikke kom borti vannet.
- Slå av apparatet og trekk alltid støpselet ut av stikkontakten (trekk i støpselet, ikke i ledningen) når du ikke bruker apparatet, fest tilbehørsdeler for rengjøring eller ved feil.
- Ikke bruk apparatet uten oppsikt. Hvis du forlater arbeidsplassen, må du alltid slå apparatet av eller trekke støpselet ut av stikkontakten (trekk i støpselet, ikke i ledningen.
- For å beskytte barn mot farer forbundet med elektriske apparater, må du alltid sørge for at ledningen ikke henger ned, og at apparatet ikke er tilgjengelig for barn.
- Kontroller jevnlig om det er skader på apparat og ledning. Skadede apparater må ikke brukes.
- Ikke reparer apparatet selv. Oppsøk en autorisert fagmann. Hvis en nettledning er defekt, må du sørge for at den kun skiftes ut med en lik ledning, for slik å unngå farer. Dette må gjøres av produsenten, vår kundetjeneste eller en lignende kvalifisert person.
- Bruk bare originaltilbehør.
- Legg merke til “Spesielle sikkerhetsanvisninger” nedenfor.

Spesielle sikkerhetshenvisninger for dette apparatet

- Dette apparatet blir varmt når det er i bruk. For å unngå forbrenninger er det viktig å unngå hudkontkakt. Dra i håndtaket for å flytte på apparatet.
- Dette varmeapparatet er fylt med en nøyaktig oppmålt mengde av en spesiell olje. Reparasjoner som medfører at huset på varmeapparatet må åpnes, må kun utføres av produsenten eller en autorisert serviceforhandler. Ta også kontakt med en av disse dersom det skulle renne olje ut av apparatet.
- Hvis apparatet skal kasseres, må oljen først fjernes. Oljen må kasseres på en miljøvennlig måte.
- Overhold en sikkerhetsavstand på minst 50 cm til møbler og andre gjenstander fra alle sider av apparatet.
- Apparatet må under ingen omstendigheter brukes i rom med eksplosive gasser (f.eks. bensin) eller under arbeid med lett antennelige limstoffer eller løsemidler (f.eks. i forbindelse med liming eller lakking av parkett, PVC osv.).
- Vær ekstra forsiktig når varmeapparatet brukes i nærheten av barn eller ikke er under oppsikt.

- Det må aldri føres gjenstander inn i varmeapparatet.
- Sørg for at det er god nok avstand mellom strømledningen og huset på varmeapparatet.
- For å unngå overoppheting av varmeapparatet må luftinntak og luftutslipp holdes åpne. Heng aldri opp gjenstander foran eller over varmeapparatet.
- Varmeapparatet må ikke brukes utendørs.
- Dette varmeapparatet egner seg ikke for bruk i baderom, vaskerom eller andre rom for lignende formål.
  Varmeapparatet må aldri settes på et sted der det kan falle oppi et badekar eller en annen vannbeholder.
- Varmeapparatet må ikke tildekkes.
- Varmeapparatet må ikke settes like under en stikkontakt.
- Varmeapparatet må kun brukes i stående posisjon.
- Hvis varmeapparatet skulle velte, må støpselet trekkes ut av stikkontakten og apparatet avkjøles før det rettes opp igjen.

Montering av hjulene

- Fest hjulene før du tar apparatet i bruk.
- Sett ovnen på hodet (undersiden opp), unngå harde overflater. Fest hjulene i riktig posisjon mellom den første og den andre og mellom den nest siste og den siste ribben.
- Før den u-formede bøylen gjennom hullene ved hver av hjulholderne og stram vingemutrene.

Ta i bruk apparatet

Koble apparatet til en forskriftsmessig installert jordet kontakt, 230 V, 50 Hz.
Kontrollampen POWER viser at apparatet er klart til bruk.

Brytertrinn/varmeeffekt

Varmeeffekten bestemmes av brytertrinnene. Du kan stille inn opptil tre brytertrinn for å utnytte varmeeffekten optimalt:
Vipp ned betjeningsbryter I eller II – kontrollampen i bryteren lyser.

Bare betjeningsbryter **I** er på	= lav effekt
Bare betjeningsbryter **II** er på	= middels effekt
Betjeningsbryter **I** + **II** er på	= høy effekt
Betjeningsbryteren står på 0	apparatet er av

N

Innstilling av temperatur

Still inn ønsket temperatur ved hjelp av termostaten. Termostaten sørger for at det ønskede temperaturnivået opprettholdes ved at varmeapparatet kobles inn og ut i regelmessige intervaller.

1. For å finne den ideelle termostatinnstillingen setter du termostatregulatoren på "HIGH" ved å vri den med klokka.
2. Så snart den ønskede temperaturen er nådd, vrir du termostatregulatoren sakte mot klokka, til varmeapparatet kobles ut og kontrollampen på bryteren slukkes.
3. Nå opprettholder varmeapparatet automatisk det ønskede temperaturnivået.

Tips: Trekk alltid ut støpselet når apparatet ikke lenger er i bruk.

Rengjøring og oppbevaring av ledningen

- Trekk alltid støpselet ut av stikkontakten og la varmeapparatet avkjøles før rengjøring.
- Ikke bruk noen former for rengjøringsmidler, skurepulver eller poleringsmidler på huset til varmeapparatet, da dette kan angripe overflaten.
- Tørk av varmeapparatet med en tørr klut for å fjerne støv. Til fjerning av flekker kan du bruke en lett fuktig (ikke våt) klut.
- For å spare plass kan du vikle opp ledningen på apparatets ledningsoppvikling.
- Hvis apparatet ikke skal brukes i lengre tid, kan det oppbevares i originalemballasjen.

Dette apparatet har blitt testet i henhold til alle aktuelle CE-retningslinjer som det rammes av, f.eks. elektromagnetisk toleranse og direktiver om lavspenning. Det er laget i henhold til dagens nyeste sikkerhetstekniske forskrifter.

Garanti

For apparat som vi har solgt, påtar vi oss en garanti på 24 måneder fra kjøpsdato (kassalapp).

Innenfor garantitiden fjerner vi mangler på apparat eller tilbehør*) uten omkostninger hvis manglene skyldes material- eller produksjonsfeil. Dette gjør vi ved reparasjon eller – etter vår vurdering – bytting.

Garantiytelser medfører ingen forlengelse av garantitiden, og det oppstår heller ikke noe krav på en ny garanti på grunn av dette!

Som garantibevis gjelder kjøpsbeviset. Uten dette beviset kan du ikke få byttet eller reparert apparatet gratis.

I forbindelse med garanti ber vi om at du gir hele apparatet i originalemballasjen sammen med kassalappen til din forhandler.

*) Skader på tilbehørsdeler fører ikke automatisk til at du får byttet hele apparatet gratis. I slike tilfeller ber vi deg om å henvende deg til vår hotline! Glasskader eller sprekker i plastdeler er i prinsippet kostnadspliktige!

Verken defekter på forbrukstilbehør og slitasjedeler (for eksempel motorkull, eltekroker, drivremmer, ekstra fjernbetjening, ekstra tannbørster, sagblader osv.) eller rengjøring, vedlikehold og utskifting av slitasjedeler går inn under garantien. Slike ting er derfor kostnadspliktige!

Garantien utgår ved inngrep utenfra.

Etter garantien

Etter at garantitiden har gått ut, kan reparasjoner utføres av den aktuelle faghandelen eller reparasjonsservice mot betaling.

PL

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

- Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi.Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym.
- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu,jaki został przewidziany dla urządzenia.Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz (chyba że w określonych warunkach).Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła,bezpośredniego promieniowania słonecznego,wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych)oraz ostrych krawędzi.Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi.Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre,proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę.
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia,jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria,w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń,proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka (proszę pociągnąć za wtyczkę,nie za przewód zasilający).
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Jeżeli opuszczają Państwo miejsce pracy, należy zawsze pamiętać o wyłączeniu urządzenia, wzgl. wyjęciu wtyczki z gniazda (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za kabel).
- Aby uchronić dzieci przed niebezpieczeństwem związanym z elektrycznymi urządzeniami,proszę zadbać o to,aby przewód zasilający nigdy nie wisiał luźno,oraz aby dzieci nie miały dostępu do urządzenia.
- Proszę regularnie kontrolować urządzenie pod kątem uszkodzeń.Proszę nie uruchamiać uszkodzonego urządzenia.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Prosimy pamiętać o podanych dalej „Specjalnych wskazówkach dotyczących bezpieczecznego użytkowania“

Specjalne wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania urządzenia

- W trakcie użytkowania urządzenie nagrzewa się. Aby uniknąć oparzeń proszę starać się nie dotykać urządzenia. Podczas przenoszenia urządzenia proszę przytrzymywać je za uchwyt.
- Niniejsze urządzenie grzewcze jest wypełnione odpowiednią ilością specjalnego oleju. Naprawy, podczas których należy otworzyć obudowę urządzenia grzewczego, winny być przeprowadzane wyłącznie przez producenta lub

autoryzowanego dealera. Proszę skontaktować się z nimi również, jeżeli z Państwa urządzenia zacznie wyciekać olej.
- Jeżeli zamierzają Państwo opróżnić urządzenie proszę najpierw wylać olej i usunąć go w sposób nieszkodliwy dla środowiska.
- Proszę ustawiać urządzenie w odległości przynajmniej 50cm od innych przedmiotów ze wszystkich stron urządzenia.
- Proszę w żadnym wypadku nie korzystać z urządzenia grzewczego w pomieszczeniach, w których znajdują się grożące eksplozją opary (np. benzyna) ewent. w czasie pracy z łatwopalnym klejem lub rozpuszczalnikiem (np. podczas oklejania lub lakierowania parkietu, PCV itp.).
- Szczególna ostrożność jest wymagana, gdy w pobliżu urządzenia grzewczego znajdują się dzieci ewent. gdy pozostawiono je bez nadzoru.
- Proszę nie wprowadzać do urządzenia żadnych przedmiotów.
- Proszę zwracać uwagę na bezpieczny odstęp między kablem zasilającym a obudową urządzenia grzewczego.
- Aby zapobiec przegrzaniu się urządzenia proszę nie blokować wlotu i wylotu powietrza. Proszę nigdy nie wieszać przedmiotów przed i nad urządzeniem.
- Nie korzystać z urządzenia grzewczego na wolnym powietrzu.
- Niniejsze urządzenie grzewcze nie jest przeznaczone do użytkowania w łazienkach, pralniach lub innych pomieszczeniach o podobnych funkcjach. Proszę nigdy nie ustawiać urządzenia grzewczego w miejscach, z których mogłoby spaść do wanny lub innego zbiornika z wodą.
- Proszę nie przykrywać urządzenia grzewczego.
- Proszę nie ustawiać urządzenia grzewczego bezpośrednio pod gniazdkiem.
- Proszę korzystać wyłącznie z urządzenia ustawionego w pozycji pionowej.
- Jeżeli grzejnik przewróci się proszę wyciągnąć wtyczkę z kontaktu i zanim ustawicie go Państwo w pozycji pionowej odczekać, aż urządzenie ostygnie.

Montaż rolek

- Rolki proszę zamontować zanim zaczniecie Państwo korzystać z urządzenia.
- Proszę ustawić grzejnik do góry nogami (dolną częścią do góry); proszę unikać twardych powierzchni. Kółka proszę zamocować w prawidłowej pozycji między pierwszym i drugim oraz między przedostatnim i ostatnim żebrem grzejnika.
- Proszę przeprowadzić pałąk w kształcie litery U przy każdym nośniku rolkowym przez otwory i mocno dokręcić nakrętki skrzydełkowe.

Uruchomienie

Urządzenie wolno podłączyć tylko i wyłącznie do przepisowo zamontowanego gniazdka wtykowego ze stykiem ochrennym z prądem 230V, 50Hz. Lampka kontrolna POWER wskazuje gotowość urządzenia do pracy.

PL

Stopnie przełączania / Moc grzewcza

Moc grzewcza ustawiana jest przez stopnie przełączania. Aby optymalnie wykorzystać moc grzewczą urządzenia mają Państwo możliwość ustawienia 3 stopni przełączania: proszę przesunąć przełącznik roboczy I lub II w dół, w okienku zaświeci się lampka kontrolna.

Włączony jest tylko przełącznik roboczy **I**:	= moc minimalna
Włączony jest tylko przełącznik roboczy **II**:	= moc średnia
Włączone są przełączniki robocze **I** + **II**:	= moc maksymalna
Przełącznik roboczy na 0:	urządzenie jest wyłączone.

Ustawienie temperatury

Proszę ustawić żądaną temperaturę przy pomocy termostatu. Termostat powoduje regularne włączanie i wyłączanie się urządzenia, dzięki czemu w pomieszczeniu zostaje zachowana stała temperatura.

1. Aby znaleźć idealne ustawienie termostatu proszę przekręcić regulator termostatu w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara na pozycję „HIGH".
2. Gdy osiągnięta zostanie żądana temperatura proszę wolno przekręcać regulator termostatu w kierunku przeciwnym do kierunku ruchu wskazówek zegara, do momentu aż urządzenie się wyłączy, a lampka kontrolna w okienku zgaśnie.
3. Urządzenie grzewcze automatycznie zachowa w pamięci wybrany poziom temperatury.

Wskazówka: jeżeli nie będą Państwo używać urządzenia, proszę zawsze wyciągać wtyczkę z kontaktu.

Czyszczenie i przechowywanie kabla

- Przed czyszczeniem urządzenia proszę zawsze wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i odczekać, aż urządzenie ostygnie.
- Do czyszczenia obudowy urządzenia grzewczego proszę nie stosować środków czyszczących, proszków szorujących ewent. politury, ponieważ może to spowodować uszkodzenie powierzchni.
- Urządzenie wytrzeć suchą ściereczką, aby usunąć nagromadzony kurz. Aby pozbyć się ewentualnych plam mogą Państwo użyć lekko wilgotnej ściereczki (nie mokrej).
- Dla oszczędności miejsca proszę nawijać kabel podłączenia do sieci na nawijarkę kabla.
- Jeżeli nie korzystają Państwo z urządzenia przez dłuższy czas, mogą Państwo przechowywać je w oryginalnym opakowaniu.

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

WARUNKI GWARANCJI

Przyznajemy 24 miesięcy gwarancji na produkt licząc od daty zakupu.
W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.
Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.
Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.
Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczątki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.
Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

PL

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczpospolitej Polskiej.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Před uvedením tohoto přístroje do provozu si velmi pozorně přečtěte návod k obsluze a tento návod spolu se záručním listem, pokladním blokem a podle možností i s obalem a vnitřním vybavením obalu dobře uschovejte.
- Používejte tento přístroj výlučně pro soukromou potřebu a pro stanovené účely. Tento přístroj není určen pro komerční použití. Nepoužívejte jej v otevřeném prostoru (s výjimkou přístrojů, které jsou podmíněné používání venku určeny). Chraňte jej před horkem, přímým slunečním zářením, vlhkostí (v žádném případě jej neponořujte do kapalin) a stykem s ostrými hranami. Nepoužívejte přístroj v případě, že máte vlhké ruce. Jestliže dojde k navlhčení nebo namočení přístroje, okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Vyvarujte se styku s vodou.
- Přístroj vypněte a vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky (tahejte jen za zástrčku, nikdy ne za kabel), jestliže nebudete přístroj používat, chcete-li namontovat příslušenství, přístroj vyčistit nebo v případě poruchy.
- Přístroj nesmí zůstat v provozu **bez** dozoru. Jestliže musíte pracoviště opustit, vždy přístroj vypněte, resp. vytáhněte zástrčku ze zásuvky (vždy tahejte za zástrčku, nikdy ne za kabel).
- Abyste ochránili děti před riziky spojenými s elektrickými přístroji, postarejte se o to, aby kabel nevisel dolů a děti na přístroj nedosáhly.
- Pravidelně kontrolujte přístroj a přívodní kabel z hlediska poškození. Jestliže přístroj vykazuje nějakou závadu, neuvádějte jej do provozu.
- Neopravujte přístroj vlastními silami, nýbrž vyhledejte autorizovaného opraváře. Abyste eliminovali rizika, nechejte poškozený přívodní kabel nahradit kabelem se stejnými hodnotami a to jen výrobcem, naším servisem pro zákazníky nebo jinou kvalifikovanou osobou.
- Používejte jen originální příslušenství.
- Respektujte, prosím, následující „Speciální bezpečnostní pokyny ...“.

Zvláštní bezpečnostní pokyny pro tento přístroj

- Toto topné těleso se během provozu zahřívá. Dbejte proto na to, aby nedošlo ke kontaktu s pokožkou, protože jinak by mohlo dojít k popálení. Chcete-li přístroj přemístit, použijte k uchopení přístroje k tomu určená madla.
- Toto topné těleso je naplněno přesně odměřeným množstvím speciálního oleje. Opravy, při kterých je nutno otevřít těleso tohoto přístroje, smějí být prováděny jen výrobcem nebo autorizovaným servisem. Kontaktujte výrobce nebo autorizovaný servis i v případě, že z Vašeho radiátoru uniká olej.
- Před likvidací přístroje vypust'te nejprve olej a zlikvidujte jej v souladu s požadavky ochrany životního prostředí.
- Z hlediska bezpečnosti musí být každá strana olejového radiátoru vzdálena minimálně 50 cm od nábytku či jiných předmětů.
- Toto topné těleso nesmí být za žádných okolností používáno v prostorech s výbušnými plyny (např. benzín), resp. během práce se vznětlivými lepidly nebo rozpouštědly (např. při lepení nebo lakování parket, PVC atd.).

CZ

- Mimořádnou opatrnost je nutno zachovávat tehdy, jestliže je přístroj používán v blízkosti dětí, resp. bez dozoru.
- Nestrkejte do přístroje žádné předměty.
- Dbejte na bezpečnou vzdálenost mezi síťovým kabelem a tělesem topného radiátoru.
- K zamezení nebezpečí přehřátí přístroje dbejte na to, aby otvory nasávání a vypouštění vzduchu byly volné. Nikdy nezavěšujte žádné objekty před nebo přes přístroj.
- Olejový topný radiátor nepoužívejte v exteriéru.
- Tento olejový radiátor není určen k používání v koupelnách, umývárnách nebo jiných prostorách, používaných podobným způsobem. Nikdy tento radiátor neinstalujte tam, kde by mohl spadnout do vany nebo jiné nádrže na vodu.
- Radiátor nezakrývejte.
- Radiátor nestavte přímo pod zásuvku.
- Radiátor používejte jen ve vzpřímené poloze.
- Jestliže dojde k povalení přístroje, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a nechte přístroj vychladnout, než s ním začnete manipulovat pro jeho opětovné postavení do správné polohy.

Montáž koleček

- Před použitím přístroje nejprve namontujte kolečka.
- Radiátor obraťte "vzhůru nohama", tzn. spodní stranou nahoru; vyhněte se přitom tvrdým podkladům. Kolečka upevněte mezi prvním a druhým a mezi předposledním a posledním žebrem ve správné poloze.
- Třmen ve tvaru U zaveďte u každého kolečka skrze otvory a pevně utáhněte křídlovou matici.

Uvedení do provozu

Přístroj zapněte jenom do zásuvky o 230 V / 50 Hz, s ochranním kontaktem, instalované podle předpisů. Kontrolní svítilna POWER indikuje připravenost k provozu.

Spínací stupně / topný výkon

Topný výkon je určován spínacími stupni. Můžete nastavit až tři výkonové stupně, abyste optimálně využili topný výkon: Překlopte spínač I, resp. II do dolní polohy, kontrolní svítilna ve spínači svítí.

Je zapnutý jen spínač **I**: = nízký výkon

Je zapnutý jen spínač **II**: = střední výkon

Jsou zapnuty spínače **I+II**: = vysoký výkon

Spínač v poloze 0: Přístroj je vypnutý.

Nastavení teploty

Požadovanou teplotu nastavte pomocí termostatu. Termostat se pak postará o pravidelné zapínání a vypínání topného radiátoru pro udržení požadované teploty.

1. Pro nalezení ideální polohy termostatu nastavte regulátor termostatu pomocí otáčení ve směru pohybu hodinových ručiček do polohy „HIGH".
2. Jakmile je dosaženo požadované teploty, termoelektrický regulátor otočte pomalu proti směru pohybu hodinových ručiček, až se topný přístroj vypne, kontrolní svítilna ve spínači zhasne.
3. Topný radiátor bude nyní automaticky udržovat požadovanou teplotu.

Upozornění: Jestliže už nebudete přístroj dále používat, vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

Čištění a uložení kabelu

- Před čištěním přístroje vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky a topný radiátor nechte vychladnout.
- Nepoužívejte žádné čistící prostředky, brusné prášky, resp. politury jakéhokoliv druhu, pro čistění tělesa radiátoru, protože by tím mohlo dojít k poškození povrchu.
- K odstranění prachu otřete topný radiátor suchým hadříkem. K odstranění skvrn lze použít navlhčený hadřík (ne mokrý).
- Upozornění: Jestliže už nebudete přístroj dále používat, vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Jestliže nebudete přístroj používat po delší dobu, můžete jej uložit do jeho původního obalu.

Tento přístroj byl testován podle všech příslušných, v současné době platných směrnic CE, jako je např. elektromagnetická kompatibilita a direktiva o nízkonapěťové bezpečnosti, a byl zkonstruován podle nejnovějších bezpečnostně-technických předpisů.

Vyhrazujeme si technické změny!

Záruka

Na námi prodaný přístroj poskytujeme záruku v trvání 24 měsíců od data prodeje (pokladní doklad).

Během záruční lhůty odstraníme bezplatně všechny vady přístroje nebo příslušenství*), které vzniknou v důsledku vad materiálu nebo výrobních vad, a to opravou nebo, podle našeho uvážení, formou výměny. Záruční plnění nemají za následek ani prodloužení záruční doby ani tím nevzniká nárok na novou záruku!

CZ

Jako záruční doklad slouží doklad o koupi. Bez tohoto dokladu nelze uskutečnit bezplatnou výměnu nebo bezplatnou opravu.

V případě uplatnění záruky předejte, prosím, kompletní přístroj v originálním obalu spolu s pokladním dokladem Vašemu obchodníkovi.

*) Poškození příslušenství není automaticky důvodem pro bezplatnou výměnu kompletního přístroje. V takovém případě se obrat'te na naši Hotline! Prasklé skleněné resp. plastové díly zásadně podléhají povinnosti úhrady!

Jak na vady na spotřebním příslušenství, resp. dílech podléhajících rychlému opotřebení (např. uhlíky motoru, hnětací háky, hnací řemeny, náhradní dálkové ovládání, náhradní zubní kartáčky, pilové listy atd.), tak i na čištění, údržbu nebo výměnu dílů podléhajících rychlému opotřebení se záruka nevztahuje a je proto nutno je uhradit!

Záruka zaniká v případě, že dojde k zásahu neautorizovanou osobou.

Po uplynutí záruky

Po uplynutí záruční doby je možno za úplatu provést opravy v příslušném odborném obchodě nebo opravně.

Általános biztonsági rendszabályok

- A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő bélésanyaggal együtt!
- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült. Ne használja a szabadban (hacsak nem a szabadban való, meghatározott korlátok közötti használatra van szánva)! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból! Ne nyúljon bele a vízbe!
- Kapcsolja ki a készüléket, és amikor nem használja, tartozékokat helyez rá, tisztítja, vagy ha zavart észlel, mindig húzza ki a csatlakozó dugaszt a konnektorból!
- **Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Ha elhagyja a munkahelyet, mindig kapcsolja ki a készüléket, ill. húzza ki a dugaszt a konnektorból (a dugasznál, és nem a kábelnél fogva)!
- Annak érdekében, hogy a gyermekeket megvédje az elektromos készülékek okozta veszélyektől, soha ne hagyja a kábeleket szabadon lógva, és olyan helyre tegye a készüléket, ahol gyermekek nem férhetnek hozzá!
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy nincs-e a készüléken vagy a kábelen sérülés! Sérült készüléket soha ne helyezzen üzembe!
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgálatunktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábelt!
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Tartsa be az itt következő "Speciális biztonsági rendszabályokat" ...

A készülékre vonatkozó speciális biztonsági szabályok

- Ez a készülék a használat során átforrósodik. Kerülje, hogy a bőrével hozzáérjen, nehogy megégesse magát! A készüléket mozgatáskor az erre való bemélyedésnél fogva húzza!
- Ez a fűtőkészülék pontosan meghatározott mennyiségű speciális olajjal van feltöltve. Csak a gyártó vagy erre feljogosított szerviz végezhet rajta olyan javításokat, amelyek során meg kell nyitni a fűtőkészülék házát. Ezekkel lépjen kapcsolatba akkor is, ha a fűtőkészüléke veszítené az olajat.
- A készülék kiselejtezésekor először távolítsa el belőle az olajat, és gondoskodjon annak a környezetvédelmi előírásoknak megfelelő megsemmisítéséről.
- A készülék minden oldalától számítva legalább 50 cm-es biztonsági távolságot tartson be a bútoroktól és egyéb tárgyaktól!
- Semmilyen körülmények között nem szabad használni a készüléket olyan helyiségekben, amelyekben robbanékony gáz (pl. benzin) van, ill. gyúlékony

ragaszókkal vagy hígítóval végzett munkák során (pl. parkettlakkozáskor, parkett, PVC ragasztásakor stb.).
- Különös elővigyázatra van szükség, ha a fűtőkészüléket gyermekek közelében használjuk, ill. ha az felügyelet nélkül működik.
- Ne juttasson semmilyen tárgyat a fűtőkészülékbe!
- Ügyeljen rá, hogy biztonságos távolság legyen az áramvezető kábel és a fűtőkészülék burkolata között!
- A fűtőkészülék túlhevülésének elkerülése végett tartsa szabadon a szellőzőnyílásokat! Soha semmilyen tárgyat ne akasszon a fűtőkészülék elé vagy fölé!
- Ne használja a fűtőkészüléket a szabadban!
- A készülék nem alkalmas arra, hogy fürdőszobában, mosókonyhában vagy más hasonló célra használt helyiségben működtessék. Soha ne állítsa fel olyan helyen, ahol fürdőkádba vagy más víztartályba eshetne!
- A fűtőkészüléket nem szabad letakarni.
- Nem szabad a fűtőkészüléket közvetlenül konnektor alá állítani.
- Mindig csak függőleges helyzetben használja a készüléket!
- Ha a fűtőkészülék felborulna, húzza ki a hálózati dugaszt a konnektorból, és hagyja a készüléket lehűlni, mielőtt újra felállítaná!

A görgők felszerelése

- Mielőtt használná a készüléket, előbb szerelje fel rá a görgőket!
- Fordítsa fel a radiátort (tartsa az alsó részét felfelé); kerülje a kemény felületeket! Rögzítse az első és második, valamint az utolsó előtti és utolsó borda közötti görgőket a megfelelő helyzetben.
- Az U-alakú kengyeleket minden görgőtartónál vezesse be a lyukakon, utána pedig húzza meg szorosan a szárnyas anyákat!

Üzembe helyezés

Csak előírásszerűen szerelt, 230 V/50 Hz-es földelt konnektorba csatlakoztassa a készüléket! A POWER ellenőrzőlámpa kijelzi a készülék üzemkész állapotát.

Kapcsolási fokozatok / fűtőteljesítmény

A fűtőteljesítményt a kapcsolási fokozatok határozzák meg. A fűtőteljesítmény optimális kihasználása érdekében három fokozatot állíthat be: az I., ill. II. üzemmód-kapcsolót nyomja lefelé, a kapcsolóban lévő ellenőrzőlámpa világít.

Csak az **I**. üzemmód-kapcsoló van bekapcsolva: = kis teljesítmény

Csak a **II**. üzemmód-kapcsoló van bekapcsolva: = közepes teljesítmény

Az **I**. és **II**. üzemmód-kapcsoló van bekapcsolva: = nagy teljesítmény

Az üzemmód-kapcsoló 0-án áll: a készülék ki van kapcsolva.

A hőmérséklet beállítása

A kívánt hőmérséklet a termosztát segítségével állítható be. A termosztát rendszeres időközökben be- és kikapcsolja a készüléket, és ezzel gondoskodik róla, hogy tartsa a kívánt hőmérsékletszintet.

1. A természtát ideális beállításának megtalálásához az óramutató járásának irányába forgatva állítsa a hőfokszabályzót először „HIGH"-ra!
2. A kívánt hőmérséklet elérése után forgassa el lassan a termosztátszabályozót az óramutató járásával ellentétes irányban míg a készülék ki nem kapcsol. A kapcsolóban lévő ellenőrzőlámpa kialszik.
3. Ettől kezdve a fűtőkészülék automatikusan megtartja a kívánt hőmérsékletszintet.

Figyelem: Ha már nem használja a készüléket, mindig húzza ki a konnektorból.

Tisztítás és kábeltárolás

- A fűtőkészülék tisztítása előtt mindig húzza ki a dugaszt a konnektorból, és hagyja a készüléket lehűlni.
- A fűtőkészülék burkolatának tisztításakor ne használjon semmilyen tisztítószert, súrolóport, ill. politúrt, mert ezek megtámadhatják a felületet.
- A por eltávolítására száraz ruhával törölje le a fűtőkészüléket! A foltok eltávolítására enyhén nedves (nem vizes) ruhát használjon!
- Tekerje fel szorosan a kábelt a készüléken lévő kábeltartóra.
- Ha hosszabb időn át nem használja a készüléket, tárolhatja az eredeti csomagolásban.

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kisfeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

Megjegyezzük az esetleges műszaki változásokat!

Garancia

Az általunk forgalmazott készülékre a vétel időpontjától (pénztári nyugta) számított 24 havi garanciát vállalunk.

A garanciális időn belül saját mérlegelésünk szerint javítással vagy cserével díjtalanul megszüntetjük a készülék vagy a tartozék *) olyan hiányosságait, amelyek anyaghibára vagy gyártási hibára vezethetők vissza. A garanciális szolgáltatások sem a garanciális idő meghosszabbítását nem eredményezik, sem nem alapoznak meg újabb garanciára való igényt!

A garancia igazolására a pénztári nyugta szolgál. E nélkül az igazolás nélkül sem díjmentes csere, sem díjtalan javítás nem végezhető.

H

Garanciális esetben szíveskedjék az alapkészüléket eredeti csomagolásában a pénztári nyugtával együtt átadni a kereskedőjének!

*) A tartozékok a jogszabályban előírt szavatossági kötelezettség (6 hónap) hatálya alá tartoznak, és nem vezetnek az egész készülék díjtalan cseréjére. Ilyen esetben ne a készüléket küldje be, ill. rendelje meg, hanem vevőszolgálatunkkal egyeztetve csak a hibás tartozékot! Az üvegtörés okozta hibák mindig térítésköteles!

Sem az elhasználódó tartozékokban, ill. kopó alkatrészekben (pl. szénkefe, dagasztóhorog, hajtószíj, póttávvezérlő, pótfogkefe, fűrészlap stb.) bekövetkező hibák, sem a tisztítás, karbantartás vagy a kopó alkatrészek cseréje nem esik a garancia hatálya alá, következésképp térítésköteles.

Illetéktelen beavatkozás a garancia megszűnését eredményezi.

A garanciális idő után

A garanciális idő eltelte után a megfelelő szakkereskedésben vagy javítószolgálatnál végeztethet térítésköteles javításokat.

Indicaţii generale de siguranţă

- Înainte de punerea în funcţiune a acestui aparat citiţi cu atenţie instrucţiunile de utilizare şi păstraţi inclusiv certificatul de garanţie, bonul de casă şi după posibilităţi ambalajul.
- Folosiţi acest aparat exclusiv în scop privat şi în cel pentru care a fost conceput. Acest aparat nu este conceput pentru utilizarea industrială. Nu-l folosiţi în exterior (doar dacă este conceput pentru a fi folosit în exterior). Evitaţi expunerea aparatului la căldură, la influenţa directă a razelor solare, umezeală (este interzisă scufundarea acestuia în lichide) şi nu folosiţi obiecte ascuţite în timpul utilizării. Evitaţi folosirea aparatului cu mâinile ude. În cazul în care aparatul este umed sau ud, deconectaţi imediat de la reţea. Nu băgaţi mâna în apă.
- Opriţi aparatul şi deconectaţi întotdeuna de la reţea (trageţi de ştecher şi nu de cablu) atunci când nu folosiţi aparatul, când montaţi accesorii, în timpul curăţării sau în cazul unor defecţiuni de funcţionare.
- **Nu** lăsaţi aparatul nesupravegheat în timpul utilizării. În cazul în care sunteţi nevoiţi să părăsiţi locul de muncă, opriţi întotdeauna aparatul, resp. deconectaţi de la reţea (trageţi de ştecher, nu de cablu).
- Pentru a proteja copiii faţă de pericolele aparatelor electrice, asiguraţi-vă că aceştia nu au acces la ele şi nu lăsaţi cablurile să atârne.
- Verificaţi regulat aparatul şi cablurile în vederea detectării defecţiunilor. Nu folosiţi aparate defecte.
- Pentru repararea aparatului contactaţi un specialist autorizat. Pentru înlocuirea unuiui cablu defect de reţea contactaţi, în vederea evitării riscurilor, producătorul, serviciul nostru de clienţi sau o persoană calificată.
- Folosiţi doar accesorii originale.
- Vă rugăm să citiţi cu atenţie şi următoarele „Indicaţii speciale de siguranţă…“

Indicaţii speciale de siguranţă pentru acest aparat

- În timpul utilizării, acest aparat se încălzeşte puternic. Evitaţi contactul direct cu pielea pentru a nu vă arde. Pentru transportarea aparatului trageţi de mâner.
- Acest aparat de încălzire este umplut cu o cantitate exactă de ulei special. Reparaţiile pentru care trebuie deschisă carcasa aparatului pot fi efectuate doar de către producător sau lde către un comerciant al unui service autorizat. Acesta din urmă trebuie contactat şi în cazul în care aparatul pierde ulei.
- Dacă aparatul este îndepărtat ca deşeu, vă rugăm să scurgeţi anterior uleiul şi să-l îndepărtaţi corespunzător protecţiei mediului.
- Trebuie să existe o distanţă de siguranţă în jurul aparatului de cel puţin 50 cm faţă de mobilă sau alte obiecte.
- Aparatul nu poate fi utilizat în nici un caz în încăperi cu gaz exploziv (de ex. benzină) respectiv în timpul folosirii unui adeziv inflamabil sau a solvenţilor (de ex. în timpul lipirii sau lăcuirii parchetului, PVC etc.).
- O atenţie deosebită este necesară în cazul în care aparatul este utilizat în apropierea copiilor respectiv nu este supravegheat.

RO

- Nu introduceţi în aparat nici un fel de obiecte.
- Păstraţi o distanţă adecvată între cablul electric şi carcasa aparatului.
- Pentru a evita supraîncălzirea aparatului nu trebuie să blocaţi gura de aerisire. Nu atârnaţi niciodată obiecte în faţa sau deasupra aparatului.
- Nu utilizaţi aparatul în aer liber.
- Acest aparat nu este adecvat pentru a fi utilizat în băi, spălătorii sau alte încăperi destinate unui domeniu asemănător de lucru. Nu montaţi niciodată aparatul în locuri din care ar putea cade într-o cadă sau în alt recipient cu apă.
- Nu acoperiţi aparatul.
- Nu montaţi aparatul direct sub priză.
- Utilizaţi aparatul doar în poziţie dreaptă.
- În cazul în care aparatul cade, deconectaţi de la reţea şi aşteptaţi răcirea totală a aparatului înainte de a-l pune din nou în poziţie dreaptă.

Montajul rolelor

- Înainte de utilizarea aparatul montaţi rolele.
- Întoarceţi radiatorul cu capul în jos (partea de jos trebuie să stea în sus); evitaţi suprafeţele dure. Vă rugăm să fixaţi rolele în poziţia corectă, între primul şi cel de-al doilea element şi între penultimul şi ultimul element.
- Introduceţi etrierele în formă de U prin găuri la fiecare cadru-suport cu role şi strângeţi puternic piuliţele-fluture.

Punere în funcţiune

Conectaţi aparatul doar la o priză cu protecţie instalată regulamentar de 230 V/50 Hz. Lampa de control POWER indică că aparatul este pregătit de funcţionare.

Trepte de cuplare / Putere de încălzire

Puterea de încălzire este determinată de către treptele de cuplare. Aveţi posibilitatea să reglaţi până la 3 trepte de comutare, pentru a utiliza optim puterea de încălzire: basculaţi întrerupătorul I, respectiv II, în jos; lampa de control din întrerupător luminează.

Numai întrerupătorul **I** este conectat:	= putere mică
Numai întrerupătorul **II** este conectat:	= putere medie
Întrerupătoarele **I** + **II** sunt conectate:	= putere mare
Întrerupătoarele pe 0:	aparatul este deconectat.

Reglarea temperaturii

Reglarea temperaturii dorite cu ajutorul termostatului. Termostatul asigură, prin pornirea şi oprirea regulată a aparatului, păstrarea nivelului dorit de temperatură.

1. Pentru a găsi reglarea ideală a termostatului, poziţionaţi termostatul – învârtind în sensul acelor de ceas, la „HIGH“.
2. În momentul în care temperatura dorită este atinsă, răsuciţi încet, contrar acelor de ceasornic, regulatorul cu termostat până când radiatorul se deconectează; lampa de control de la întrerupător se stinge.
3. Aparatul de încălzire va păstra automat nivelul de temperatură dorit.

Indicaţie: dacă aparatul nu mai este folosit, atunci vă rugăm să scoateţi ştecărul de reţea din priză.

Curăţare şi păstrarea cablului

- Înaintea efectuării procesului de curăţare, deconectaţi întotdeauna de la reţea, şi lăsaţi aparatul să se răcească.
- Nu folosiţi substanţe de curăţare, prafuri de curăţare resp. poleială de orice fel pentru curăţarea carcasei, deoarece suprafaţa acesteia se poate deteriora.
- Ştergeţi aparatul cu o cârpă uscată pentru a îndepărta praful. Pentru îndepărtarea petelor poate fi folosită o cârpă umezită (nu udă).
- Înfăşuraţi, cu economie de spaţiu, cablul de racordare la reţea pe dispozitivul de înfăşurare a cablului de la aparat.
- În cazul în care aparatul nu va fi folosit un timp îndelungat, puteţi păstra cablul în ambalajul său original.

Acest aparat a fost verificat în conformitate cu toate directivele actuale ale CE, cum ar fi de ex. compatibilitatea magnetică şi directiva de tensiune joasă, şi a fost construit în conformitate cu cele mai noi prevederi de siguranţă tehnică.

Schimbări technice sînt rezervate!

Garanţie

Acordăm pentru aparatul nostru o garanţie de 24 de luni începând cu data achiziţionării (bon de casă).

Pe durata perioadei de garanţie remediem gratuit defecţiunile aparatului sau ale accesoriilor*) rezultate ca urmare a unor defecţiuni din fabricaţie, reparând sau, în funcţie de aprecierea noastră, înlocuind aparatul. Reparaţiile în garanţie nu duc la prelungirea teremenului de garanţie şi nici la obţinerea unei noi garanţii!

Pentru a beneficia de garanţie, cumpărătorul este obligat să prezinte chitanţa/factura originală de cumpărare a aparatului. Fără această dovadă nu se poate efectua înlocuirea sau reparaţia gratuită a aparatului.

În cazul remedierilor în garanţie predaţi aparatul integral în ambalajul original împreună cu bonul de casă la service-ul autorizat.

*) Defecţiunile accesoriilor nu includ în mod automat schimbarea întregului aparat. În acest caz vă rugăm să sunaţi la unul din numerele noastre de telefon!

RO

Deteriorările componentelor din sticlă respectiv ale celor din material plastic trebuie plătite!

Atât defectele de la accesoriile funcţionale resp. componetele care se uzează (de ex. paleta de frământat, curea de distribuţie, telecomandă de rezervă, periuţe de dinţi de rezervă, pânza de fierăstrău) cât şi curăţarea, întreţinerea sau înlocuirea componentelor care se uzează, nu untră sub incidenţa garanţiei şi de aceea trebuie plătite!

Garanţia dispare în cazul intervenţiei străine.

Post-garanţie

După scurgerea teremenului de garanţie reparaţiile pot fi efectuate gratuit de către service-ul autorizat.

Общие указания по технике безопасности

- Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом.
- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования. Не пользуйтесь прибором под открытым небом (исключая приборы, эксплуатация которых под открытым небом допустима). Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки. Не прикасайтесь к мокрым местам.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- **Не** оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Если возникнет необходимость отлучиться, то выключите электроприбор или выньте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- Для защиты детей от поражений электротоком, следите за тем, чтобы кабель не висел где попало и дети не имели доступа к прибору.
- Регулярно осматривайте прибор и кабель на предмет возможных повреждений. Ни в коем случае не включайте прибор, имеющий повреждения.
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через завод-изготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Пожалуйста, соблюдайте нижеследующие "Специальные указания по технике безопасности ...".

Спецуказания по технике безопасности для этого электроприбора

- Во время работы электроприбор сильно нагревается. Чтобы избежать ожогов не касайтесь его назащищенными частями тела. Переносите электроприбор только за рукоятки.
- Электроприбор наполнен строго дозированным количеством специального масла. Ремонты, при которых необходимо вскрывать корпус, допускается производить только на заводе-изготовителе или специалистами представительных торговых организаций. Обращайтесь

RUS

к ним также в том случае, если наблюдается утечка масла.

- Перед тем как выкинуть радиатор на свалку, слейте с него масло и сдайте его на вторичную переработку, не загрязняя окружающую среду.
- Следите за тем, чтобы безопасное расстояние до мебели или других предметов составляло не менее 50 см с любой стороны.
- Ни в коем случае и ни при каких обстоятельствах не пользуйтесь нагревателем в помещениях, в которых хранятся взрывоопасные вещества (например бензин) или производятся работы с легковоспламеняющимися растворителями или клеями (например: укладка паркета или линолиума PBX и т.д.).
- Особая предосторожность требуется в том случае, если нагреватель используется в помещениях с детьми или оставляется без присмотра.
- Запрещается сувать в нагреватель какие-либо предметы.
- Обеспечьте также безопасное расстояние между сетевым шнуром и нагревателем.
- Чтобы предотвратить перегревание нагревателя держите отверстия воздухозаборника и вентилятора свободными. Ни в коем случае не развешивайте перед нагревателем или над ним какие-либо вещи.
- Запрещается пользоваться нагревателем на открытом воздухе.
- Нагреватель не предназначен для пользования в ванной комнате, сушилке или других подобных по назначению помещениях. Ни в коем случае не ставьте нагреватель в местах, в которых имеется опасность опрокидывания каких-либо резервуаров с водой.
- Нагреватель не накрывать.
- Не ставить непосредственно под розеткой.
- Включать только в стоячем положении.
- Если нагреватель случайно опрокинулся, то сначала выньте вилку из розетки и дайте ему остыть, только после этого разрешается вернуть его в вертикальное положение.

Монтаж роликов

- Перед тем как пользоваться электроприбором необходимо прикрутить к нему ролики.
- Поставьте радиатор "на голову" (нижней частью вверх): избегайте ставить его на слишком твердую основу. Установите ролики в правильное положение, между первым и вторым, а также между последним и предпоследним сегментами радиатора соответственно.
- Вставьте дужки крепления роликов в отверстия и крепко затяните барашки.

Подготовка к работе

Включайте прибор только в розетку с защитными контактами и напряжением 230V/50Hz, установленную в соответствии с предписаниями. Контрольная лампочка "POWER" сигнализирует готовность радиатора к работе.

Положение переключателя / Мощность теплоотдачи

Мощность теплоотдачи регулируется переключателем. С целью оптимального использования тепловой мощности имеется возможность выбора между 3 режимами работы: опрокиньте переключатель "I" и/или "II" вниз, при этом загорается контрольная лампочка, встроенная в переключатель.

Включен только переключатель "**I**":	= малая мощность
Включен только переключатель "**II**":	= средняя мощность
Включены оба переключателя "**I**" и "**II**":	= большая мощность
Переключатель в положении "0":	радиатор выключен

Регулировка температуры

Установите при помощи термостата необходимую температуру. Термостат будет регулярно включать и выключать нагреватель, чтобы удержать установленную температуру.

1. Для того чтобы найти идеальное положение регулировки термостата, поверните ее, для начала, по часовой стрелке до положения „HIGH“ (максимум).
2. Как только необходимая температура будет достигнута, медленно прокрутите регулятор термостата против часовой стрелки до тех пор, пока радиатор не выключится, при этом контрольная лампочка, встроенная в переключатель, потухнет.
3. Таким образом нагреватель "запомнит" температуру и будет ее автоматически поддерживать.

Примечание: если радиатор долгое время не используется, выньте вилку из розетки.

Чистка и хранение

- Перед чисткой всегда вынимайте вилку из розетки и дайте нагревателю остыть.
- Не применяйте никаких чистящих, абразивных или полировальных средств для очистки корпуса нагревателя, это может разъесть его поверхность.
- Для удаления пыли протрите нагреватель сухой тряпкой. Для удаления пятен можно воспользоваться слегка влажной (однако не мокрой) тряпкой.
- Для экономии места смотайте кабель при помощи механизма, находящегося на радиаторе.
- Если нагреватель не будет использоваться долгое время, рекомендуется хранить его в оригинальной упаковке.

RUS

Это изделение прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой CE, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

Мы оставляем за собой право на технические изменения!

Гарантийное обязательство

Гарантийный срок на территории Российской Федерации устанавливается полномочными представителями.

Кассовый чек является гарантийным талоном. Без него невозможен бесплатный ремонт или замена изделия.

В случае возникновжния притензий по гарантии, предъявите изделие в полнойкомплектации, с оригинальной упаковкой и кассовым чеком торговой точке, продавшей это изделие.

*) Дефекты принадлежностей не служат причиной для автоматической замены всего изделия. В этом случае позвоните нам, пожалуйста, по горячей линии! Разбитые стеклянные и поломаные пластмассовые детали возмещаются только за дополнительную оплату!

Дефекты изнашиваемых принадлежностей или трущихся деталей (например контактные щетки моторов, смесительные крюки, приводные ремни, запасные пульты управления, запасные зубные щетки, пильные полотна и т.д.), а также чистка, техобслуживание или замена трущихся деталей не попадают под гарантию, и поэтому проводятся за отдельную оплату!

Гарантия теряется при вскрытии изделия посторонними лицами.

После гарантии

После окончания срока гарантии, ремонт изделий производится за оплату, соответствующими мастерскими или пунктами сервисного обслуживания.

5....-05-RA 2904 24.06.2004 9:07 Uhr Seite 51

5....-05-RA 2904 24.06.2004 9:07 Uhr Seite 52

Technische Daten

Modell:	**RA 2904**
Bemessungsspannung/-frequenz:	**230 V, 50 Hz**
Bemessungsaufnahme:	**2500 Watt**
Schutzklasse:	I

Dieses Gerät wurde nach allen zutreffenden, aktuellen CE-Richtlinien geprüft, wie z.B. elektromagnetische Verträglichkeit und Niederspannungsdirektive und wurde nach den neuesten sicherheitstechnischen Vorschriften gebaut.

Technische Änderungen vorbehalten!

Bitte führen Sie das ausgediente Gerät einer umweltgerechten Entsorgung zu.

CTC CLATRONIC® INTERNATIONAL GMBH

D-47906 Kempen/Germany · Industriering Ost 40
Internet: http://www.clatronic.de · email: info@clatronic.de

Stünings Medien, Krefeld • 06/04